

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 53 (1939)

Nachruf: Prof. dr. Andri Augustin
Autor: Pult, C.

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 05.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Prof. dr. Andri Augustin †

da prof. dr. C. Pult.

L'arcagnuschimaint dal rumantsch sco lingua naziunala as po clamar l'incoronaziun dals grands sforzs fats in quaists ultims decennis per dostar nos prüvà pled nativ dals grands privels chi l'imnatschaivan e l'imnatschan. Ma l'incoronaziun nu significhe-scha pel solit l'accumplimaint definitiv d'ün' intrapraisa, ella ais be ün incuraschamaint per as metter cun novas forzas landervia. Quels chi crajan cha davo ils progress fats pel böñ da nossa causa rumantscha nus possan be metter la bratsch' in crusch e laschar cha'l temp lavura, quels às fallan fermamaing. Quai chi gnit realisà infin uossa nun ais oter co ün debel aviamaint. E dal rest, eir scha nus füssan rivats ün brav toc inavant, schi ais quai chosa cuntschainta cha mincha cunquista sto gnir da cuntin recunquistada tras lavur e cumbatta. Ma cun tuot las diversas satisfacziuns cha nus avain gnü daspö alch ans, nu pudain nus discuorrer da progress definitivs infintant cha'l spiert da fraida indifferenza, chi regna pür massa amo in blers da nus, nun ais sbandi da nossas valladas, e chi vain in ellas amo tschantschà e predgià tudais-ch tanter Rumantschs e cha forzas zoppadas fan tuot lur pussibel per schmerscher da ragisch il frais-ch god alpin da schlass larschs e petschs e tieus implantà da noss vegls sur tuot il tratsch grischun via.

In varsaquantas prüvadas cuntradas nossas eira fingià avant ün pêr ans quaista sdrütta bod tant co accumulida: la Tumgias-cha, la Muntagna, üna part dal Schons e Surmür staivan in grand privel da gnir infra cuort temp dal tuot intudais-chats. Il stadi da chosas eira tal ch'i vess pudü parair cha sforzs umans füssan stats inütils e cha be ün miracul avess gnü la forza da spendrar quaista custaivla part da nos sögl nativ.

Ma ingio chi arda eir be amo üna sbrinzla da quell' amur chi'ns ha nudrits attravers ils tschientiners, da quell' amur chi ha savü mantgnair per plü co milli ans üna cultura tuot aigna da cuntin imnatschada, attachada, squitschada intuorn ed intuorn dad

otras grandas culturas da ferma potenza, ... ingio ch'i arda amo tala sbrinzla, là nun aise da perder la spranza. Per far nascher impro our da quaista sbrinzla la vaira flamma da spendraschun vulava ün spiert bain superiur a las solitas deblezzas umanas, i vulava ün spiert pront sainz' oter als plü grands sacrificis e manà da la plü glüschainta staila chi possa sclerir ögl uman, la sgüra, ferma e schlassa cretta. I vulava ün hom da l'ögl franc, chi cugnuoscha a fuond ils secrets da l'orma e dal pled uman, ün hom chi spredscha tuotta fadia e patimaint ed ais pront da dar seis temp inter, tuot sias forzas e sia arsainta vita interna a l'ouvra dad el iniziada. I vulava cun oters plets ün *apostel*; e quaist apostel da la soncha chosa rumantscha füt per nus *Andri Gustin* da Sent.

Dr. Andri Augustin naschit in seis cumün natal ils 10 settember dal 1876. La sulagлива infanzia passantada in cumpagnia da blers buns pluoders chi in lur gious e baschattas al faivan per cumand, sco sch'el füss lur caporiun, — ed i'l ravuogl da sia parantella, ils Augustins, Bazzells, Defilas, in part chatschaders da nom e da pom, tuots paschiunats per nossa terra e per nossas veglias algordentschas e tradiziuns; l'exaimpel da cunvaschins chi, sco Otto Alexander, as vaivan dedichats a stüdis linguistics, quaistas ed otras chosas segnettan fingià sia via apaina glivrada la scoula cumünala. Ils buns affars da sia famiglia a la Spezia nu gnittan per el in dumanda. El passantet il gimnasi a Cuaira ed as dedichet lura il prüm a Pisa, a Heidelberg e Berlin, lura durant divers semesters a Turich suot Morf e Bovet a stüdis romanistics, promovind l'an 1903 culla dissertaziun «Unterengadinische Syntax». Sco student pigliet el part fich activa illa viva vita chi regnaiva quella jada pro la società «Helvetia» a la quala el restet fidel fin a la mort. Seis möd da's dar franc e leal, sia cordialità e prontezza da spiert, sias qualitats d'excellent improvisatur in discuors umoristics ed oters acquistettan la bainvuglientscha e la stima da tuot seis commilituns. El füt tuot il temp da sia attività a Turich redactur da l'uscheditta «Kneipzeitung» mincha jada ch'üna tala, in occasiun da comers etc. gniva in dumanda.

Las prüvadas impressiuns da sia dutscha infanzia pigliettan talas ragischs pro l'inschmanchabel trapassà cha l'ideal da pudair ünzacura as dar via dal tuot al cult dal rumantsch al restet adüna



Dr. Andri Augustin

viv davant seis ögl. Eir sch'i nun al füt concess — sco ch'el fervaintamaing vess giavüschà — d'entrar illa redaziun dal Dicziunari rumantsch grischun, servit el a quaista noss' ouvra fundamentala fidelmaing ingio ch'el savaiva e pudaiva.

A l'età da 27 ans s'accumpagnet el cun sia fidela amia d'infanzia, Mengia Stalvies da Sent, e lur furtünada lai gnit inrichida tras la naschentscha da duos viskels uffants, üna matta ed ün mat, uossa tuots duos creschüts. Sia via il manet aint il chantun Tessin, ingio ch'el musset il frances a la scoula superiura da commerzi a Bellinzona e lura per divers ans al liceum da Lugano. Pür massa per mai nu pudet el avant blers ans as resolver d'acceptar ün clam a la scoula da trafic a San Galla. Sia paschiun per las bellezzas da la natüra il rantaiva vi dal riaint Ceresio. Dasper' a sia professura avaiv' el fundà üna pensiun chi get plü vi e plü s'ingrandind, fintant ch'el as resolvet da laschar ir la scoula per as dedichar dal tuot a quaist seis institut. Cun quai s'avaiv' el indössà ün' incumbenza chi dumanda tuot las forzas d'ün hom. Per divers ans füt que nom renunziar a la romanistica ed ad oters seis stüdis predilets.

La vita bod idillica — per quant cuolma da respunsabilità — manada a Lugano nu füt impro da lunga dürada. L'an 1924 perdet Andri sia amuraivla consorta e — privà uschè da la pisserusa masera — nun al restet otra tscherna co da serrar seis institut. — Cumanzar üna nouva carriera a l'età da bod 50 ans e cun sia sandà fermamaing scunquassada eira chosa dal tuot impussibla. El tscherchet cuffort e recreaziun in sias sofferenzas fisicas e morales pro viadis vers climas plü dutschs, in Riviera ed utrò. L'interess cultural — chi per alch ans avaiva cupidà in el — as sdruagliet e pigliet nouva forza. A las Alps maritimas in Frantscha racogliet el plüs jadas per prof. Jud. Illas valladas ladinhas dolomiticas ramasset el bler material. Pel Dicziunari rumantsch grischun füt el ün dals plü conscienzius, profuonds e früttaivels collectuors. Il material ch'el ans procuret per Müstair, Baiva, la Tumgiascha ais dals plü richs cha nus possedain. — E mincha mumaint eir' el qua pro mai cun novas scuvertas fattas a Sent ed utrò.

Il suottascrit — per quant bod desch ans plü vegl co'l trapassà — gnit in stretta relaziun fingià cul giuven gimnasiast, il qual in sia straordinaria vivacità da spiert manaiv' in discussiun ün problem interessant e cumplichà davo l'oter. Eir plü tard, aint

ils plazs da la giuventüna, pro sunaders e marendas, ans faivan nus concorrenza cun plets, ingiavineras, spass e che sai eu quals oters satanics inspiamaints. Ed our dal medem möd da sentir e pensar, dals medems interess spiertals, naschit cul ir dal temp tanter nus duos plü co üna solita amicizia, üna spezia da fradglianza.

Nos char ami Andri avet eir el sia part crusch da portar in quels 60 e plüs ans ch'i al füt dat da viver. Ma el dvantaiva adüna darcheu tuot oter uman cur cha seis pass il portaivan aint da Suot-Crusch, aint da Stron e da Sala in sia stüvetta o pro'l tröp da tschinquinists chi'l perda uschè mal. La daman ant di sulaiva el suvent tour sia fotsch in spadla ed ir da quai sü, sü Flüs, sün Planas, sü munt a sgiar dis a la lunga suot il cler sulai bod per l'ün, bod per l'oter da seis paraints, vaschins ed amis. E che setter ch'el eira! El nu staiva davo al plü schlass prader. Quaista lavur sül fuond e la vita in ota muntagna al temp da la chatscha il faivan renascher, quai eira seis salvamaint. — Sch'id eira nom d'organisar alch festa champestra o concert, teater o intrattenimaint per la giuventüna, schi staiv'el adüna da cour gugent a disposiziun. El cumponit o mettet insembel divers gious our da chanzuns popularas e text in prosa. Amo bain in memorgia da giuvens e vegls a Sent ais restà seis bel gö «la Dustrida», rapreschantà cun excellent success la stà dal 1937. — Cun che arsanüm cha'l char defunt as büttaiva sün üna chosa dad el chattada per buna e nu daiva loc infintant ch'ella nun eira manada a buna fin, as musset tanter oter güst quel an, il 37, in occasiun da la Festa ladina a Sent. Cuort avant as mettet el cun sia cuntschainta, admirabla testardezza a persvader seis cunvaschins da far sparir tuottas scrittas estras vi da nossas chasas; ed amo hoz ais Sent il sulet cumün sün tuot nossa terra chi — sco per miracul — nu porta ninglur ingünischmas insainas o reclamas oter co rumantschas.

Las racoltas fattas avant ans da dr. Augustin pel Dicziunari rumantsch grischun al rivittan dal tuot ils ögls sur dals privels chi innatschaivan a relevantas parts da nos territori. Davo lunga ed exacta preparaziun e stüdi da la situaziun as preschantet a seis ögl blau expressiv, grand e sugestiv avant var trais ans — sco üna visiun profetica — sia clamaschun a spendrader da nossa veglia ierta rumantscha.

Daspö var 20 ans avaiva l'arsius trapassà bod adüna da cumbatter cun ün nosch mal i'l stomi. El vivaiva sco ün' ura da tuot quai ch'eu m'algord. Sia vita eira renunzia ed abstinenza. Güst l'ultim temp avant sia mort vivaiv' el i's po dir be da lat. — Epür quanta paschiunada consequenta, düra lavur gnit prestada da quaist puogn plain d'ossa in ils ultims duos ans da sia vita, quants cuors da rumantsch gnittan dad el impartits in Tumgias-cha ed utrò aint illas scoulas e pro creschüts; per quants oters preparet el e fet trar giò tuot il material bsögnus in tals cuors; quantas gitas a pè per uras ed uras a granda differenza d'otezza; quanta minu-ziusa lavur pro mincha singul, pro mincha bap e mamma d'chasa, pro mincha scolaret, pro tuot las persunas d'influenza; quants referats, quantas sairadas da discussiun publica manadas dad el cun admirabla eloquenza e stringenta dialectica. Pro tuot quaist vegnan amo chartas e chartas chi nu glivran plü, viadis da dret e da schvester. L'inviern dal 38 viaget el tras tuot l'Italia e part da la Frantscha in tschercha da sustegn moral e material e na pacs fir-mettan relevants imports a prô da la buna chosa. Sperain chi ans saja pussibel da spedir in Svizzra quaista munaida cha nus dovres-san sco'l pan da minchadi. — Ingün oter, neir il plü robust ed il plü bain nudri, nu füss stat bun d'obtgnair quai ch'Andri Gustin obtgnet tras sia arsainta, ferma cretta. El ans det la clera cumprova cha l'ideal ais la suletta vaira realtà, la prova cha'l spiert ha adüna la venschur sur da la charn.

Na be in quellas valladas qua sura nomnadas dal Grischun central, il territori chi eira il plü mal landervia, ma eir utrò ingio cha bsögn faiva, in Surselva, Engiadin' ota e bassa, portaiva el sia acziun bain ponderada e perseveranta. Il distach total tanter il verd Samagnun e l'Engiadina per causa da la diversità da linguach, siand quaista frais-cha valladetta — avant main co 100 ans amo dal tuot rumantscha — uossa tirolaisa da lingua, . . . quaist distach al faiva mal al cour. El nu det loc infin ch'i nu füttan miss ad ir eir là cuors regulars da rumantsch in scoula e pels creschüts e pels plü pitschens.

Intuorn la fin dal favrer passà, chattet Andri per bön da la-schar per alch dis seis champ d'acziun a Scharans, ingio ch'el s'eira stabili daspö ün pèr ans, per turnar in Engiadina ed ir aint a dar ün tschüt che cha'ls samigneccals avessan savü rizzar oura ed

eventualmaing metter amo ün pa d'öli ill' ampletta dad el vüdada. Ma a la lunga la natüra nun as lascha ingianar. Il dislivel tanter lavur e nudrimaint avaiva superà seis cunfin. Rivà aint il Vinadi (Weinberg), ün ferm malesser il sforzet da turnar a seis Sent. Ed il di davo, ils 28 favrer 1939, in viadi vers Scharans, pozzet el sü la punt, in chasa da sia pisserusa sour, duonna Leta Bassin, seis cheu d'fö per adüna. Ed ils sömmis alats, e las vivas e grandas imaginas, chi avaivan inflamà per lönch quaist spiert alert, quaista orma generusa, as sparpagliettan per la val intuorn e sü pels ots in tschercha d'ün nouv vasch chi'ls nudriss e fess früttar in onur dal char defunt e per il bön da nossa chosa.

Id ais uossa il sonch dovair da la Lia rumantscha e da nus tuots da far quai chi sta in nos savair e pudair per nu laschar schirar la bell' ouvra, manada ün bun toc inavant dad Andri Gustin.

Tü avettast, char e fidel cumpagn da nossa pitschna brajada qua a Sent, sco dit, bler da cumbatter durant il cuors da tia vita. I nu füt neir dat a tai da far früttar, sco ch'ella vess merità, tia abundanta e s-chetta avaina litteraria, da la quala ans dettan tanter oter ün cler exaimpel las frais-chas novellettas e quaders publichats ultimamaing illa Gazetta ladina. — Ma ils duos ultims ans da tia vita füttan benedits da la plü bella glüm chi possa splendurir sur uman destin: la glüm da l'ideal sün via da s'accumplir. Possa quaista püra glümera sclerir eir nossa via.